



## 8. Sitzung am Montag, 04.07.2022, 20:05 Uhr bis 21:33 Uhr im großen Saal, Werner-Borchers-Halle, Otto-Glenz-Straße 1, 64711 Erbach

### Tagesordnung

1. Genehmigung des Protokolls der Sitzung des Ausschusses für Städtepartnerschaften vom 25.04.2022
2. Genehmigung des Protokolls der 7. Sitzung des Ausschusses für Städtepartnerschaften vom 28.05.2022
3. Anfragen und Mitteilungen
4. Planung Europäisches Dorf 2022
5. Jugendbegegnung 2023 in Erbach; Rahmenbedingungen
6. Feierlichkeiten zum 153 - jährigen Jubiläum der Partnerschaften Pont-de-Beauvoisin, Königsee, Ansião und Jicin im Jahr 2023 in Erbach
7. Terminierung Herbsttreffen 2022 in Pont-de-Beauvoisin
8. Bildung thematischer Netzwerke zwischen den Partnerstädten
9. Verschiedenes

### Anwesenheiten

#### Anwesend:

#### Ausschuss für Städtepartnerschaften

Ausschussvorsitzender:

Marques Duarte, António

Myska, Lucie

Petersik, Erich

Rothermel, Bert Jakob

Weyrauch, Dominik

vertritt Weyrauch, André  
(CDU)

vertritt Müller, Jürgen  
(GRÜNE)

#### Magistrat

Dr. Traub, Peter

Barnack, Ursula

Braun, Andreas

Eckert, Stefan

Volk, Jürgen

#### Schriftführung

Weyrich, Dennis

## Gäste

Sachkundige Bürger

Dominique Bonniot-Löw  
Helmut Eckstein  
Karin Grünewald  
Rainer & Eveline Kärger  
Heinz Kußmann  
Elisabeth Möschner  
Hartmut Myska  
D. Becker (BSO)  
Gabriele Arzt

## **Nicht anwesend/Entschuldigt:**

### Ausschuss für Städtepartnerschaften

Walther, Herbert  
Müller, Jürgen  
Stracke, Carl-Friedrich  
Wagner, Andreas  
Weyrauch, André

### Magistrat

Erster Stadtrat:

Gieß, Erwin  
Kelbert-Gerbig, Nicole  
Schöpp, Andreas  
Dr. Weber, Alwin

### Stadtverordnetenversammlung

Röck, Bernhard  
Weyrauch, Christa  
Gänssle, Michael  
Krings, Karl  
Schwinn, Gernot

## Sitzungsverlauf

Ausschussvorsitzender António Marques Duarte eröffnet die Sitzung und stellt die ordnungsgemäße Ladung sowie die Beschlussfähigkeit des Ausschusses für Städtepartnerschaften fest.

<b>1.</b>	<b>Genehmigung des Protokolls der Sitzung des Ausschusses für Städtepartnerschaften vom 25.04.2022</b>
-----------	--

**Beschluss:**

**Das Protokoll der 7.Sitzung des Ausschusses für Städtepartnerschaften vom 28.05.2022 wird beschlossen.**

**Abstimmung:**

**5 Ja-Stimme(n), 0 Gegenstimme(n), 0 Stimmenthaltung(en)**

<b>2.</b>	<b>Genehmigung des Protokolls der 7. Sitzung des Ausschusses für Städtepartnerschaften vom 28.05.2022</b>
-----------	---

Stadtrat Braun bittet den Passus auf Seite 3 nachstehend zu erweitern, da Magistratsmitglieder keine Mandatsträger sind:

„Auf Bitte von Herrn Duarte stellen sich die Stadtverordneten und Magistratsmitglieder aus Erbach sowie aus Pont de Beauvoisin der Reihe nach vor.“

**Beschluss:**

**Das Protokoll der 7.Sitzung des Ausschusses für Städtepartnerschaften vom 28.05.2022 wird beschlossen.**

**Abstimmung:**

**5 Ja-Stimme(n), 0 Gegenstimme(n), 0 Stimmenthaltung(en)**

<b>3.</b>	<b>Anfragen und Mitteilungen</b>
-----------	----------------------------------

Es liegen keine Mitteilungen vor.

<b>4.</b>	<b>Planung Europäisches Dorf 2022</b>
-----------	---------------------------------------

Ausschussvorsitzender Duarte berichtet, dass die Planungen zum Europäisches Dorf laufen.

Frau Myska fragt den derzeitigen Ansprechpartner zur Planung des Europäischen Dorfes an. Bürgermeister Dr. Traub erklärt, dass jede Unterstützung vonnöten und willkommen ist. Herr Petersik signalisiert, dass er als Ansprechpartner zur Verfügung steht.

Ausschussvorsitzender Duarte hebt nochmals die Wichtigkeit von Partnerschaftstreffen hervor.

Hartmut Myska fragt das Sponsoring der Volksbank Odenwald eG an, was durch Bürgermeister Dr. Traub bestätigt wird.

Die Getränkelieferanten der einzelnen Standbetreiber werden angesprochen. Es wird darauf hingewiesen, dass Produkte der Radeberger-Gruppe vorgeschrieben sind. Die Zulieferung ist frei. Herr Duarte bittet Herrn Petersik um Klärung mit Jicín bzgl. Getränkelieferung.

Abschließend wird festgelegt, am 23. Juli 2022 um 10 Uhr alle Partnerstädte zur Ausschusssitzung für Städtepartnerschaften einzuladen. Als Sitzungsort soll der Rathaussaal im Alten Rathaus angefragt werden.

<b>5.</b>	<b>Jugendbegegnung 2023 in Erbach; Rahmenbedingungen</b>
-----------	--

Die Rahmenbedingungen zur Jugendbegegnung sollen am 23. Juli 2022 mitgeteilt werden. In Ansiã wären im Haus der Freundschaft 50 Betten verfügbar. In Erbach müsste die Jugendherberge schnellstens reserviert werden.

Es kommt zur Aussprache, ob die Jugendbegegnung in einer Partnerstadt eine Entlastung darstellen würde, da in Erbach 2023 bereits die 153-Jahr-Feier sowie das Europäische Dorf enorme Personalressourcen beanspruchen. Man verständigt sich auch die Jugendbegegnung in Erbach stattfinden zu lassen und zeitlich zu entzerren.

Bürgermeister Dr. Traub informiert, dass sich am 12. Juli 2022 um 19:30 Uhr eine Arbeitsgruppe im Sitzungssaal des Rathauses trifft um die Jugendbegegnung zu besprechen.

Herr Becker (BSO) gibt Informationen wie die Schulen bei Jugendbegegnungen unterstützend mitwirken können.

Nach dem Treffen am 12. Juli 2022 soll das Thema, spätestens am 23. Juli 2022 zur Ausschusssitzung, erneut aufgegriffen werden.

<b>6.</b>	<b>Feierlichkeiten zum 153 - jährigen Jubiläum der Partnerschaften Pont-de-Beauvoisin, Königsee, Ansiã und Jicin im Jahr 2023 in Erbach</b>
-----------	---

Frau Bonniot-Löw gibt zu bedenken, dass die Planung des Wiesenmarkts (Europäisches Dorf), sowie die 153-Jahr-Feier zu viel werden kann.

Ausschussvorsitzender Duarte sieht ebenfalls eine enorme Herausforderung, jedoch auch eine große Chance die Städtepartnerschaften in der Kreisstadt zu stärken.

Herr Petersik sowie Frau Bonniot-Löw sprechen sich für eine separate Feier unabhängig vom Wiesenmarkt aus, da die Feier im Rahmen des Wiesenmarkts nicht die verdiente Aufmerksamkeit bekommen würde.

Herr D. Weyrauch spricht sich für eine gemeinsame Feier aus Jugendbegegnung und 153-Jahr-Feier in Erbach aus. Dies findet Zustimmung bei den Anwesenden.

Ein Termin soll für Anfang September 2023 gefunden werden. Dies wird beim Termin Arbeitskreis am 12. Juli 2022 nochmals besprochen. Ein Ergebnis soll in der Ausschusssitzung am 23. Juli 2022 mitgeteilt werden.

<b>7.</b>	<b>Terminierung Herbsttreffen 2022 in Pont-de-Beauvoisin</b>
-----------	--

Bürgermeister Dr. Traub informiert, dass am 03. November 2022 die Anreise nach Pont-de-Beauvoisin und am 06. November 2022 die Rückreise geplant ist. Die Anmeldung zum Partnerschaftstreffen soll wie folgt stattfinden:

<b>8.</b>	<b>Bildung thematischer Netzwerke zwischen den Partnerstädten</b>
-----------	---

Ausschussvorsitzender Duarte informiert, dass hier ein intensiver Austausch aller Partnerstädte stattfinden soll. Personelle Ressourcen müssen berücksichtigt werden.

Auf Nachfragen durch Frau Bonniot-Löw erklärt Herr Duarte, dass sich das Förderprogramm ERASMUS + auf die Schulen bezieht.

Herr Becker (BSO) gibt Einblicke zu ERASMUS +.

Bürgermeister Dr. Traub berichtet vom Treffen in der Orangerie zur Himmelfahrtsbegegnung. Hier wurde ERASMUS + ebenfalls diskutiert.

Es wird darauf hingewiesen, dass das Projekt in Pont-de-Beauvoisin hohe Priorität genießt.

Frau Bonniot-Löw weist auf den Mandatsträger aus Pont de Beauvoisin, welcher eine Firma leitet, die auf solche Förderanträge spezialisiert ist. Hier soll am Wiesenmarkt 2022 ein intensiver Austausch mit dem Leiter der Firma zum weiteren Vorgehen folgen.

Weiter soll ein Magistratsbeschluss, vorbehaltlich des Treffens am Wiesenmarkt 2022, gefasst werden.

<b>9.</b>	<b>Verschiedenes</b>
-----------	----------------------

Es wird die Neugestaltung zum Platz der Freundschaft angefragt.

Bürgermeister Dr. Traub informiert, dass zum planerischen Vorschlag Rücksprache mit dem Stadtbauamt erfolgen wird.

Frau Grünewald plädiert dafür, den Platz der Freundschaft bis zu den Feierlichkeiten in 2023 fertigzustellen.

Auf Nachfragen durch Herrn Petersik, wer die Förderanträge letztendlich stellt, erklärt Herr Duarte, dass die Beantragung der Fördermittel durch die Stadtverwaltung geschehen muss.

Bürgermeister Dr. Traub informiert, dass die Auswahlgespräche zur Nachbesetzung der Stelle Städtepartnerschaften demnächst stattfinden werden.

Frau Bonniot-Löw bittet hier nochmals darum, sich durch die Fachfirma aus Pont de Bauvoisin beraten zu lassen.

António Marques Duarte  
Ausschussvorsitzender

Dennis Weyrich  
Schriftführer